



www.caleffi.com

© Copyright 2019 Caleffi

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Viringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com.

STABILIZZATORI AUTOMATICI DI PORTATA CON CARTUCCIA IN POLIMERO AD ALTA RESISTENZA

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto.

Il simbolo  significa:

ATTENZIONE: UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE CAUSARE PERICOLI.

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LASCARE IL PRESENTE MANUALE ALLO USO E SERVIZIO DELL'UTILE

SMEALTARE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione

Gli stabilizzatori automatici di portata AUTOFLOW mantengono una portata costante di fluido al variare delle condizioni di funzionamento del circuito idraulico. Sono costituiti da un regolatore di portata in polimero ad alta resistenza in impianti di climatizzazione e sanitari.

Possono essere utilizzati in una versione completa, come stabilizzatori di portata semplice e in una versione completa di valvola di intercettazione a sfera.

Caratteristiche tecniche

Corpo serie 127: ottone EN 12164 CW617N
serie 121, 126: lega antiodorizzante CR EN 12165 CW602N

Carteruccia AUTOFLOW: polimero ad alta resistenza
1/2" - 1/4": acciaio inox e polimero ad alta resistenza
1/2" - 1/4": acciaio inox e polimero ad alta resistenza

Flange serie 121: ottone EN 12165 CW617N, cromato
Sfera appoggio sfera e tenuta di comando PTFE
Leva serie 121: acciaio zincato speciale
Tutti i pezzi di pressione serie 121, 126: lega antiodorizzante CR EN 12165 CW602N

Prestazioni

Fluido: acqua, soluzioni glicoliche
Max. pressione di esercizio: - serie 127: 25 bar
Max. pressione di esercizio: - serie 121, 126: 16 bar
Campo di temperatura di esercizio: - serie 127: 0-100°C
- serie 121, 126: -20-100°C

Precisione

Flow rates: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±15% serie 127)
- serie 121: 0,02-11 m³/h
- serie 126: 0,02-11 m³/h

Range Ap: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±20-200 kPa serie 127)
- serie 121: 0,02-11 m³/h
- serie 126: 0,02-11 m³/h

Portate: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±20-200 kPa serie 127)
- serie 121: 0,02-11 m³/h
- serie 126: 0,02-11 m³/h

Attacchi: - serie 127: 1/2" - 2" F x ISO 228-1
- serie 126: 1/2" - 2" F x ISO 228-1

Identificazione (fig. A)

Le serie 121 e 126 sono identificate mediante la placchetta metallica a corredo, con i rispettivi codici. Il range Ap e la portata T127 sono riportati sulla placchetta metallica a corredo.

Installazione (fig. B-C-E-F)

Il montaggio e lo smontaggio della valvola va sempre effettuato con impianto freddo e non in pressione (fig. B). Installare gli stabilizzatori di portata AUTOFLOW in posizione di lavoro (fig. C), secondo il senso di flusso indicato dalla freccia sul corpo di ogni valvola (fig. D).

Montaggio e smontaggio cartuccie AUTOFLOW serie 127 (fig. G-H)

Per il montaggio e lo smontaggio delle cartucce AUTOFLOW serie 127, è necessario utilizzare il kit di montaggio fornito in confezione. Le cartucce AUTOFLOW serie 127 sono identificate mediante la placchetta metallica a corredo, con i rispettivi codici. Il range Ap e la portata T127 sono riportati sulla placchetta metallica a corredo.

Flow rate check (fig. I)

On the 121 and 126 series, use the pressure test ports on the valve body to check the differential pressure from upstream to downstream. For the 127 series fit two pressure test ports on the pipe, one upstream and one downstream of the device. If the measured differential pressure is contained within the pressure range (range Ap) shown on the data plate label then the flow rate is equal to the nominal value. To make the measurement, simply use a differential pressure gauge.

Schema applicativo (fig. T-U)

Per il collegamento in serie, utilizzare le prese di pressione situate sul corpo di ogni valvola. Per la serie 127, applicare due prese di pressione a valle del dispositivo. Per la serie 121 e 126, applicare una presa di pressione a monte e una presa di pressione a valle del dispositivo. Se la pressione differenziale misurata è compresa nel range di lavoro (range Ap) riportato sulla placchetta di dati, allora la portata è pari al valore nominale. Per effettuare la misura, è sufficiente un manometro differenziale.

Verifica della portata (fig. I)

On the 121 and 126 series, use the pressure test ports on the valve body to check the differential pressure from upstream to downstream. For the 127 series fit two pressure test ports on the pipe, one upstream and one downstream of the device. If the measured differential pressure is contained within the pressure range (range Ap) shown on the data plate label then the flow rate is equal to the nominal value. To make the measurement, simply use a differential pressure gauge.

Drain valve (fig. J)

On the 121 and 126 series, the drain valve is fitted for draining the device. For the 127 series, the drain valve is fitted for draining the device. For the 121 and 126 series, the drain valve is fitted for draining the device. For the 127 series, the drain valve is fitted for draining the device.

Fitting and removing AUTOFLOW 121 and 126 series cartridges (fig. M-N-O-P)

To remove internal cartridge (3) from valve body (2) for checking or replacement purposes, unscrew cartridge locking (1) and grasp locking ring (4).

Montaggio e smontaggio cartuccie AUTOFLOW serie 121 e 126 (fig. M-N-O-P)

Per il montaggio e lo smontaggio delle cartucce AUTOFLOW serie 121 e 126, è necessario utilizzare il kit di montaggio fornito in confezione. Le cartucce AUTOFLOW serie 121 e 126 sono identificate mediante la placchetta metallica a corredo, con i rispettivi codici. Il range Ap e la portata T127 sono riportati sulla placchetta metallica a corredo.

Pressure test ports code 100000 (fig. Q-R)

Pressure / temperature test ports can be fitted to 121 and 126 series valve bodies in order to measure the upstream / downstream pressure difference. The different colours show the upstream pressure (RED) and the downstream pressure (BLUE).

Fittings for connection of pressure test ports code 100010 (fig. S)

Quick fit test plugs and shut-off valves are available for connection of pressure test ports. The 1/30 series, electronic measuring station can be employed to obtain faster and more accurate pressure readings.

Raccordi per collegamento prese di pressione cod. 100010 (fig. S)

Per il collegamento delle prese di pressione, sono disponibili i raccordi con sfera ad innesto rapido e valvole di intercettazione. Per il collegamento elettronico, è disponibile la stazione di misura elettronica. Per il collegamento elettronico, è disponibile la stazione di misura elettronica.

Recursos para conectar tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Vous nous remercions d'avoir choisi ce produit.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com.

AUTOMATIC FLOW RATE REGULATORS WITH HIGH-RESISTANCE POLYMER CARTRIDGE

Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and servicing the product.

The symbol  means:

ATTENTION! A LACK OF COMPLIANCE WITH THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL INJURY OR DEATH.

Safety

The safety instructions provided in the specific document MUST be observed.

LASSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

SMALTARE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Functio

AUTOFLOW automatic flow rate regulators maintain a constant flow rate of the medium as the operating conditions of the hydraulic circuit vary. These devices are equipped with a high-resistance polymer cartridge for use in heating and cooling systems.

Caratteristiche tecniche

Corpo serie 127: ottone EN 12164 CW617N
serie 121, 126: lega antiodorizzante CR EN 12165 CW602N

Carteruccia AUTOFLOW: polimero ad alta resistenza
1/2" - 1/4": acciaio inox e polimero ad alta resistenza
1/2" - 1/4": acciaio inox e polimero ad alta resistenza

Flange serie 121: ottone EN 12165 CW617N, cromato
Sfera appoggio sfera e tenuta di comando PTFE
Leva serie 121: acciaio zincato speciale
Tutti i pezzi di pressione serie 121, 126: lega antiodorizzante CR EN 12165 CW602N

Prestazioni

Fluido: acqua, soluzioni glicoliche
Max. pressione di esercizio: - serie 127: 25 bar
Max. pressione di esercizio: - serie 121, 126: 16 bar
Campo di temperatura di esercizio: - serie 127: 0-100°C
- serie 121, 126: -20-100°C

Precisione

Flow rates: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±15% serie 127)
- serie 121: 0,02-11 m³/h
- serie 126: 0,02-11 m³/h

Range Ap: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±20-200 kPa serie 127)
- serie 121: 0,02-11 m³/h
- serie 126: 0,02-11 m³/h

Portate: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±20-200 kPa serie 127)
- serie 121: 0,02-11 m³/h
- serie 126: 0,02-11 m³/h

Attacchi: - serie 127: 1/2" - 2" F x ISO 228-1
- serie 126: 1/2" - 2" F x ISO 228-1

Identificazione (fig. A)

Le serie 121 e 126 sono identificate mediante la placchetta metallica a corredo, con i rispettivi codici. Il range Ap e la portata T127 sono riportati sulla placchetta metallica a corredo.

Installazione (fig. B-C-E-F)

Il montaggio e lo smontaggio della valvola va sempre effettuato con impianto freddo e non in pressione (fig. B). Installare gli stabilizzatori di portata AUTOFLOW in posizione di lavoro (fig. C), secondo il senso di flusso indicato dalla freccia sul corpo di ogni valvola (fig. D).

Montaggio e smontaggio cartuccie AUTOFLOW serie 127 (fig. G-H)

Per il montaggio e lo smontaggio delle cartucce AUTOFLOW serie 127, è necessario utilizzare il kit di montaggio fornito in confezione. Le cartucce AUTOFLOW serie 127 sono identificate mediante la placchetta metallica a corredo, con i rispettivi codici. Il range Ap e la portata T127 sono riportati sulla placchetta metallica a corredo.

Flow rate check (fig. I)

On the 121 and 126 series, use the pressure test ports on the valve body to check the differential pressure from upstream to downstream. For the 127 series fit two pressure test ports on the pipe, one upstream and one downstream of the device. If the measured differential pressure is contained within the pressure range (range Ap) shown on the data plate label then the flow rate is equal to the nominal value. To make the measurement, simply use a differential pressure gauge.

Schema applicativo (fig. T-U)

Per il collegamento in serie, utilizzare le prese di pressione situate sul corpo di ogni valvola. Per la serie 127, applicare due prese di pressione a valle del dispositivo. Per la serie 121 e 126, applicare una presa di pressione a monte e una presa di pressione a valle del dispositivo. Se la pressione differenziale misurata è compresa nel range di lavoro (range Ap) riportato sulla placchetta di dati, allora la portata è pari al valore nominale. Per effettuare la misura, è sufficiente un manometro differenziale.

Verifica della portata (fig. I)

On the 121 and 126 series, use the pressure test ports on the valve body to check the differential pressure from upstream to downstream. For the 127 series fit two pressure test ports on the pipe, one upstream and one downstream of the device. If the measured differential pressure is contained within the pressure range (range Ap) shown on the data plate label then the flow rate is equal to the nominal value. To make the measurement, simply use a differential pressure gauge.

Drain valve (fig. J)

On the 121 and 126 series, the drain valve is fitted for draining the device. For the 127 series, the drain valve is fitted for draining the device. For the 121 and 126 series, the drain valve is fitted for draining the device. For the 127 series, the drain valve is fitted for draining the device.

Fitting and removing AUTOFLOW 121 and 126 series cartridges (fig. M-N-O-P)

To remove internal cartridge (3) from valve body (2) for checking or replacement purposes, unscrew cartridge locking (1) and grasp locking ring (4).

Montaggio e smontaggio cartuccie AUTOFLOW serie 121 e 126 (fig. M-N-O-P)

Per il montaggio e lo smontaggio delle cartucce AUTOFLOW serie 121 e 126, è necessario utilizzare il kit di montaggio fornito in confezione. Le cartucce AUTOFLOW serie 121 e 126 sono identificate mediante la placchetta metallica a corredo, con i rispettivi codici. Il range Ap e la portata T127 sono riportati sulla placchetta metallica a corredo.

Pressure test ports code 100000 (fig. Q-R)

Pressure / temperature test ports can be fitted to 121 and 126 series valve bodies in order to measure the upstream / downstream pressure difference. The different colours show the upstream pressure (RED) and the downstream pressure (BLUE).

Fittings for connection of pressure test ports code 100010 (fig. S)

Quick fit test plugs and shut-off valves are available for connection of pressure test ports. The 1/30 series, electronic measuring station can be employed to obtain faster and more accurate pressure readings.

Raccordi per collegamento prese di pressione cod. 100010 (fig. S)

Per il collegamento delle prese di pressione, sono disponibili i raccordi con sfera ad innesto rapido e valvole di intercettazione. Per il collegamento elettronico, è disponibile la stazione di misura elettronica. Per il collegamento elettronico, è disponibile la stazione di misura elettronica.

Recursos para conectar tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

Adaptadores para las tomas de presión cod. 100010 (fig. S)

Para conectar las tomas de presión se suministran los accesorios con esfera de acople rápido y válvulas de cierre. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica. Para el montaje electrónico, está disponible la estación de medición electrónica.

ISTRUCÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca.

Contra informacões sobre este dispositivo em a página www.caleffi.com.

ESTABILIZADORES AUTOMÁTICOS DE CAUDAL CON CARTUCHO EN POLÍMERO DE ALTA RESISTENCIA

Advertencias

Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es importante leer y comprender las siguientes instrucciones.

El símbolo  significa:

¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR LESIONES PERSONALES O LA MUERTE.

Seguridad

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el documento específico que se suministra con el producto.

ESTABILIZADORES AUTOMÁTICOS DE CAUDAL CON CARTUCHO EN POLÍMERO DE ALTA RESISTENCIA

SMALTARE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Função

Os reguladores automáticos de caudal AUTOFLOW mantêm um caudal constante de fluido perante qualquer variação das condições de funcionamento do circuito hidráulico. Possuem um regulador em polímero de alta resistência para a utilização em instalações de climatização e sanitárias.

Características técnicas

Corpo serie 127: ottone EN 12164 CW617N
serie 121, 126: lega antiodorizzante CR EN 12165 CW602N

Carteruccia AUTOFLOW: polimero ad alta resistenza
1/2" - 1/4": acciaio inox e polimero ad alta resistenza
1/2" - 1/4": acciaio inox e polimero ad alta resistenza

Flange serie 121: ottone EN 12165 CW617N, cromato
Sfera appoggio sfera e tenuta di comando PTFE
Leva serie 121: acciaio zincato speciale
Tutti i pezzi di pressione serie 121, 126: lega antiodorizzante CR EN 12165 CW602N

Prestazioni

Fluido: acqua, soluzioni glicoliche
Max. pressione di esercizio: - serie 127: 25 bar
Max. pressione di esercizio: - serie 121, 126: 16 bar
Campo di temperatura di esercizio: - serie 127: 0-100°C
- serie 121, 126: -20-100°C

Precisione

Flow rates: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±15% serie 127)
- serie 121: 0,02-11 m³/h
- serie 126: 0,02-11 m³/h

Range Ap: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±20-200 kPa serie 127)
- serie 121: 0,02-11 m³/h
- serie 126: 0,02-11 m³/h

Portate: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±20-200 kPa serie 127)
- serie 121: 0,02-11 m³/h
- serie 126: 0,02-11 m³/h

Attacchi: - serie 127: 1/2" - 2" F x ISO 228-1
- serie 126: 1/2" - 2" F x ISO 228-1

Identificação (fig. A)

Le serie 121 e 126 sono identificate mediante la placchetta metallica a corredo, con i rispettivi codici. Il range Ap e la portata T127 sono riportati sulla placchetta metallica a corredo.

Installazione (fig. B-C-E-F)

Il montaggio e lo smontaggio della valvola va sempre effettuato con impianto freddo e non in pressione (fig. B). Installare gli stabilizzatori di portata AUTOFLOW in posizione di lavoro (fig. C), secondo il senso di flusso indicato dalla freccia sul corpo di ogni valvola (fig. D).

Montaggio e smontaggio cartuccie AUTOFLOW serie 127 (fig. G-H)

Per il montaggio e lo smontaggio delle cartucce AUTOFLOW serie 127, è necessario utilizzare il kit di montaggio fornito in confezione. Le cartucce AUTOFLOW serie 127 sono identificate mediante la placchetta metallica a corredo, con i rispettivi codici. Il range Ap e la portata T127 sono riportati sulla placchetta metallica a corredo.

Flow rate check (fig. I)

On the 121 and 126 series, use the pressure test ports on the valve body to check the differential pressure from upstream to downstream. For the 127 series fit two pressure test ports on the pipe, one upstream and one downstream of the device. If the measured differential pressure is contained within the pressure range (range Ap) shown on the data plate label then the flow rate is equal to the nominal value. To make the measurement, simply use a differential pressure gauge.

Schema applicativo (fig. T-U)

Per il collegamento in serie, utilizzare le prese di pressione situate sul corpo di ogni valvola. Per la serie 127, applicare due prese di pressione a valle del dispositivo. Per la serie 121 e 126, applicare una presa di pressione a monte e una presa di pressione a valle del dispositivo. Se la pressione differenziale misurata è compresa nel range di lavoro (range Ap) riportato sulla placchetta di dati, allora la portata è pari al valore nominale. Per effettuare la misura, è sufficiente un manometro differenziale.

Verifica della portata (fig. I)

On the 121 and 126 series, use the pressure test ports on the valve body to check the differential pressure from upstream to downstream. For the 127 series fit two pressure test ports on the pipe, one upstream and one downstream of the device. If the measured differential pressure is contained within the pressure range (range Ap) shown on the data plate label then the flow rate is equal to the nominal value. To make the measurement, simply use a differential pressure gauge.

Drain valve (fig. J)

On the 121 and 126 series, the drain valve is fitted for draining the device. For the 127 series, the drain valve is fitted for draining the device. For the 121 and 126 series, the drain valve is fitted for draining the device. For the 127 series, the drain valve is fitted for draining the device.

Fitting and removing AUTOFLOW 121 and 126 series cartridges (fig. M-N-O-P)

To remove internal cartridge (3) from valve body (2) for checking or replacement purposes, unscrew cartridge locking (1) and grasp locking ring (4).

Montaggio e smontaggio cartuccie AUTOFLOW serie 121 e 126 (fig. M-N-O-P)

Per il montaggio e lo smontaggio delle cartucce AUTOFLOW serie 121 e 126, è necessario utilizzare il kit di montaggio fornito in confezione. Le cartucce AUTOFLOW serie 121 e 126 sono identificate mediante la placchetta metallica a corredo, con i rispettivi codici. Il range Ap e la portata T127 sono riportati sulla placchetta metallica a corredo.

Pressure test ports code 100000 (fig. Q-R)

Pressure / temperature test ports can be fitted to 121 and 126 series valve bodies in order to measure the upstream / downstream pressure difference. The different colours show the upstream pressure (RED) and the downstream pressure (BLUE).

Fittings for connection of pressure test ports code 100010 (fig. S)

Quick fit test plugs and shut-off valves are available for connection of pressure test ports. The 1/30 series, electronic measuring station can be employed to obtain faster and more accurate pressure readings.

Raccordi per collegamento prese di pressione cod. 100010 (fig. S)

Per il collegamento delle prese di pressione, sono disponibili i raccordi con sfera ad innesto rapido e valvole di intercettazione. Per il collegamento elettronico, è disponibile la stazione di misura elettronica. Per il collegamento elettronico, è disponibile la stazione di misura elettronica.

Recursos para conectar tomas de presión cod. 1

